

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет международных отношений
Кафедра перевода и межкультурной коммуникации
Направление подготовки 45.03.02 – Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводо-
ведение

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ
Зав. кафедрой
 Т.Ю. Ма
« 14 » 06 2018 г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

на тему: Прецедентные имена в статьях сайта BBC News (на материале древ-
негреческого ономастикона)

Исполнитель
студент группы 435-об  08.06.18 О.С. Терентьев

Руководитель
профессор, д-р филол. наук  09.06.18 Т.Ю. Ма

Нормоконтроль
д-р филол. наук  09.06.18 Т.Ю. Ма

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет международных отношений
Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ
И. о. зав. кафедрой
_____ Т.Ю. Ма
« ____ » _____ 2018 г.

З А Д А Н И Е

К выпускной квалификационной работе студента: Терентьева Олега Сергеевича

1. Тема выпускной квалификационной работы : Прецедентные мифонимы Древней Греции в материалах сайта BBC News (утверждена приказом от _____ № _____)
2. Срок сдачи студентом законченной работы (проекта):
3. Исходные данные к выпускной квалификационной работе: 106 отобранных прецедентных имен-мифонимов
4. Содержание выпускной квалификационной работы (перечень подлежащих разработке вопросов): прецедентный феномен, уровни, виды, функции прецедентных феноменов
5. Перечень материалов приложения: (наличие чертежей, таблиц, графиков, схем, программных продуктов, иллюстративного материала и т.п.): 3 таблицы, 1 приложение
6. Консультанты по выпускной квалификационной работе (с указанием относящихся к ним разделов):
7. Дата выдачи задания:

Руководитель выпускной квалификационной работы: Ма Татьяна Юрьевна, профессор, доктор филологических наук

Задание принял к исполнению (дата): _____
(подпись студента)

РЕФЕРАТ

Бакалаврская работа содержит 52 с., 1 приложение, 3 таблицы, 50 источников.

ПРЕЦЕДЕНТНОСТЬ, ВИДЫ ПРЕЦЕДЕНТНОСТИ, ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ИМЯ, МИФОНИМ, ФУНКЦИИ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ИМЕН-МИФОНИМОВ

Работа посвящена особенностям использования прецедентных мифонимов Древней Греции в материалах статей сайта *BBC News*. Прецедентные феномены являются ядерными элементами когнитивной базы лингвокультурного сообщества и формируют основу культурной грамотности языковой личности. Знание прецедентных феноменов необходимо участникам межкультурной коммуникации для эффективного общения, в том числе осуществляемого посредством текстов разных функциональных стилей.

В данной работе проанализированы особенности использования прецедентных имен-мифонимов на материале статей сайта *BBC News*. Проведён качественный и количественный анализ по видам, уровням, функциям и по способу употребления прецедентных имен-мифонимов.

Методы исследования, применяемые в работе: описательный метод, метод сплошной выборки, метод количественного подсчета, контекстуальный анализ.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
1 Понятие и виды прецедентных феноменов	7
1.1 Понятие прецедентный феномен	7
1.2 Виды и уровни прецедентных феноменов	10
1.3 Источники и функции прецедентных феноменов	13
1.4 Современные направления исследований в теории прецедентности	21
2 Прецедентные мифонимы в материалах сайта BBC News	27
2.1 Мифонимы в материалах сайта BBC News	29
2.2 Количественный анализ прецедентных мифонимов в материалах сайта <i>BBC News</i>	40
Заключение	45
Библиографический список	47
Приложение	53

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время для повышения экспрессии в текстах СМИ, все более ориентированных на воздействие, а не сообщение, авторы используют весь арсенал языковых средств, в том числе единицы прецедентного характера.

Особый интерес для специалистов в области лингвистики и межкультурной коммуникации представляют прецедентные феномены и их употребление в текстах англоязычных СМИ, поскольку такого рода средства образности требуют от переводчика умения не только распознавать их в тексте сообщения, но и правильно интерпретировать. А также передавать содержание сообщения с учетом фоновых знаний продуцента и реципиента.

В данной работе центром внимания стали прецедентные имена, относящиеся к такому тексту-источнику, как мифы и легенды Древней Греции.

Научная новизна исследования обусловлена тем, что до настоящего времени прецедентные феномены, источником которых служат мифы и легенды Древней Греции, не становились объектом изучения в лингвистике и межкультурной коммуникации как единицы текстов СМИ, в том числе материалах сайта BBC News как одного из важнейших источников массовой информации англоязычного мира.

Актуальность данного исследования заключается в недостаточной освещенности этого вопроса в работах, выполненных в рамках теории прецедентности, поэтому возникает необходимость в применении уже накопленных знаний к конкретным примерам, проведении анализа материалов СМИ и выявлении функций и особенностей употребления в них мифонимов как прецедентных феноменов.

Целью данной работы является анализ случаев употребления прецедентных имен, источником которых послужили мифы и легенды Древней Греции, в материалах сайта BBC News.

Задачи работы:

1) анализ научной литературы по теме исследования, рассмотрение ключевых понятий, а также подходов и классификаций, существующих в теории прецедентности;

2) поиск новостных статей на сайте BBC News , в которых встречаются прецедентные имена-мифонимы, источником которых служат мифы и легенды Древней Греции;

3) выявление особенностей употребления мифонимов как прецедентных феноменов в материалах сайта;

4) обобщение и систематизация полученной информации.

Объектом исследования послужили прецедентные имена-мифонимы, источником которых служат мифы и легенды Древней Греции. **Предметом** – особенности их употребления в новостных статьях сайта BBC News.

Материалом для исследования послужили статьи, полученные методом сплошной и частичной выборки на сайте BBC News. Общий объем материала составил 1037 статей (выявлено 23 ПИ-мифонима).

Теоретическая значимость исследования определяется тем, что в ней обобщены результаты работ, посвященных проблеме прецедентности в лингвистике и межкультурной коммуникации, включая новейшие публикации по данной теме.

Практическая значимость работы обусловлена тем, что полученные результаты могут быть использованы в практике преподавания иностранного языка, в курсах «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Специальное страноведение», «Практический курс перевода», «Практикум по культуре речевого общения» и др.

Методы исследования: анализ научной литературы, обобщения и систематизации, описательный метод, метод сплошной и частичной выборки, метод количественного подсчета, контекстуальный анализ.

Работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и приложения.

1 ПОНЯТИЕ И ВИДЫ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ФЕНОМЕНОВ

1.1 Понятие «прецедентные феномены»

Термин «прецедентный текст» был впервые использован в лингвистической практике Ю.Н. Карауловым в 1986 году. Определение прецедентных текстов получило следующую формулировку в его работе: «тексты, (1) значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношении, (2) имеющие сверхличностный характер, т.е. хорошо известные и широкому окружению данной личности, включая ее предшественников и современников, и, наконец, такие, (3) обращение к которым возобновляется неоднократно в дискурсе данной языковой личности».¹

Немаловажно, что под «языковой личностью» Ю.Н. Караулов понимает два феномена: «1) любой носитель того или иного языка, охарактеризованный на основе анализа произведенных им текстов с точки зрения использования в этих текстах системных средств данного языка для отражения видения им окружающей действительности и для отражения определенных целей в этом мире; 2) комплексный способ описания языковой способности индивида, соединяющей системное представление языка с функциональным анализом текстов».²

Ю.Н. Караулов предложил структуру языковой личности, состоящую из трех уровней: 1) вербально-семантического, предполагающего для носителя нормальное владение естественным языком, а для исследователя – традиционное описание формальных средств выражения определенных значений; 2) когнитивного, единицами которого выступают понятия, идеи, концепты, складывающиеся у каждой языковой индивидуальности в более или менее упорядоченную, систематизированную «картину мира», отражающую иерархию ценностей. Когнитивный уровень устройства языковой личности и ее анализа предполагает расширение значения и переход к знаниям, а следо-

¹ Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность : учеб. пособие. М., 2007. С. 216.

² Там же. С. 171.

вательно, охватывает интеллектуальную сферу личности, давая исследователю выход через язык, через процессы говорения и понимания к знанию, сознанию, процессам познания человека; 3) прагматического, включающего цели, мотивы, интересы, установки и интенциональности. Этот уровень обеспечивает в анализе языковой личности закономерный и обусловленный переход от оценок ее речевой деятельности к осмыслению реально деятельности в мире.³

Прецедентные тексты выполняют свои функции и на когнитивном уровне языковой личности, и на прагматическом. Когнитивный уровень – это «уровень, на котором происходит актуализация и идентификация всех знаний и представлений, присущих социуму (языковой личности) и создающих коллективное и (или) индивидуальное когнитивное пространство. Этот уровень предполагает отражение языковой модели мира личности, ее тезауруса, культуры».⁴ Прагматический уровень включает цели, мотивы, интересы, установки и интенции личности. Он обеспечивает в анализе языковой личности закономерный и обусловленный переход от оценок ее речевой деятельности к осмыслению реальной действительности. Дискурсные способности прагматического уровня ориентированы на целенаправленное использование вербальных актов в социальном взаимодействии людей. Элементарной единицей анализа дискурса на прагматическом уровне является речевой акт. Однако, следует помнить, что в целостном дискурсе уровни языковой личности не расчленяются, они тесно переплетены, и между ними нет четких правил.⁵

Одной из важных особенностей прецедентных текстов является их реинтерпретация, причем не только в рамках лингвокультурного сообщества, в котором создаются те или иные тексты, но и в других языках и культурах, если в оригинальном или «переводном» варианте они входят в когнитивную базу другого сообщества, в других видах искусства и науки. «Хрестоматий-

³Караулов Ю. Н. Русский язык. С. 5.

⁴Маслова В. А. Лингвокультурология. М., 2001. С. 28.

⁵Рублик Т. Г. Языковая личность и ее структура // Вестник Башкирского университета. 2007. №1. С. 100.

ность и общеизвестность прецедентных текстов обуславливают и такое их свойство, как реинтерпретируемость: как правило, они перешагивают рамки словесного искусства, где исконно возникли, воплощаясь в других видах искусств (драматическом спектакле, поэзии, опере, балете, живописи, скульптуре), становясь тем самым фактом культуры в широком смысле слова и получая интерпретацию у новых и новых поколений».⁶

Прежде чем перейти к описанию некоторых особенностей прецедентных текстов, важных для понимания их роли в процессе восприятия национальной модели мира, необходимо уточнить, что понятие «прецедентный текст», которое, как уже было отмечено выше, было введено в науку Ю.Н. Карауловым в 1986 году, сегодня используется учеными как вид прецедентного феномена. Прецедентные феномены (далее ПФ) – текст, высказывание, имя и ситуация – это виды феноменов прецедентного характера, которые дифференцируют вербальные и поддающиеся вербализации ПФ, что позволяет разграничить понятия «текст» как любое произведение художественного творчества и «прецедентный текст» как речевое произведение.

Рассмотрим некоторые определения ПФ, которые стали общепринятыми в теории прецедентности и которые раскрывают функциональные и структурные характеристики данных единиц языка и культуры.

Под прецедентными феноменами Е.А. Нахимова понимает важнейшую часть национальной культуры в ее историческом развитии, тесно связанную с национальными ценностями и традициями. Также Е.А. Нахимова отмечает, что ПФ часто выступают в роли нравственных эталонов нации, фиксирующих ее оценку реальности.⁷

По определению Д.Б. Гудкова, прецедентные феномены являются «основными (ядерными) элементами когнитивной базы (КБ)» – определенным

⁶Караулов Ю. Н. Русский язык. С. 217.

⁷Нахимова Е. А. Прецедентные имена в массовой коммуникации [Электронный ресурс] – Режим доступа : <http://www.philology.ru/linguistics2/nakhimova-07a.html>

образом структурированной совокупности знаний, «которыми обладают все представители того или иного лингвокультурного сообщества».⁸

Как отмечает В.В. Красных, за ПФ всегда стоит общее и обязательное представление для всех носителей того или иного национально-культурного менталитета, это делает все апелляции к ПФ «прозрачными», понятными, коннотативно окрашенными. В.В. Красных подчеркивает «возобновляемость» обращения к тому или иному ПФ, т.е. апелляции к нему могут и не быть частотными, но они обязательно понятны собеседнику без какой-либо дополнительной расшифровки и комментария⁹.

Подводя итог сказанному, можно утверждать, что ПФ – это имеющие вербальное выражение или поддающиеся вербализации единицы, известные значительной части представителей ЛКС; актуальные в когнитивном (познавательном и эмоциональном) плане; обращение к которым неоднократно обнаруживается в речи представителей того или иного лингвокультурного сообщества.¹⁰

1.2 Виды и уровни прецедентных феноменов

Как уже говорилось, существуют следующие варианты апелляций к явлениям культуры через прецедентные феномены: «прецедентное имя», «прецедентное высказывание», «прецедентная ситуация», «прецедентное имя». В дальнейшем учеными также были введены понятия «прецедентный топоним», «прецедентный жанр», «прецедентный мир», «прецедентный образ» и некоторые другие термины. Краткий обзор классификаций прецедентных феноменов, которые предлагают различные исследователи, будет дан ниже.

Первая из рассматриваемых нами классификаций выделяет прецедентные феномены по признаку «вербальности». В работах можно встретить следующие виды прецедентных феноменов:

⁸Гудков Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. М., 2003. С. 97.

⁹Красных В. В. Свой среди чужих»: миф или реальность? М., 2003. С. 75.

¹⁰Алексеева М. С. Прецедентные феномены в интернет-рекламе предприятий ресторанного бизнеса [Электронный ресурс] – Режим доступа : <http://cognitiv.narod.ru/diss.html>

1) вербальные: разнообразные тексты как продукты речемыслительной деятельности; по классификации Захаренко, Красных, Гудкова и Багаевой к вербальным ПФ относятся прецедентное имя и прецедентное высказывание;

2) вербализуемые: в концепции Захаренко, Красных, Гудкова и Багаевой прецедентный текст и прецедентная ситуация являются вербализуемыми; поскольку сам текст, имеющий статус прецедентного, – феномен, безусловно, вербальный, однако в сознании такой текст хранится, как правило, все-таки не от первого до последнего слова, но как некий «концепт» на, так называемом, «национальном» уровне, то есть как очень сжатый «образ», максимально «уплотненное» представление об этом тексте (включая сюжет, основные коллизии, персонажей, подчас какие-то детали и т. д.)¹¹. Апелляция в процессе речи к такому прецедентному тексту происходит, как правило, либо через прецедентное имя, связанное с текстом, либо через прецедентное высказывание, входящее в состав данного текста¹²;

3) невербальные: произведения живописи, скульптуры, архитектуры, музыкальные произведения и т. д.; некоторые лингвисты трактуют понятие «текст» в широком смысле, причисляя к текстам не только письменные и устные произведения, но и другие произведения искусства и культурные явления;

4) креолизованные: тексты, фактура которых состоит из двух негомогенных частей: вербальной (языковой/речевой) и невербальной (принадлежащей другой знаковой системе, нежели естественный язык), называются креолизованными; проявления прецедентности в креолизованных текстах хотя еще и не получили должной оценки со стороны исследователей¹³, но в связи с бурным развитием общения в сети Интернет и активным использованием так называемых «мемов» и «стикеров», которые являются яркими пред-

¹¹ Красных В. В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? С. 172.

¹² Моисеев М. В. Характер перехода вербализуемых прецедентных феноменов в состав фразеологии английского языка // Омский научный вестник. 2012. № 1 (105). С. 137.

¹³ Дубовицкая Л. В. Функции прецедентности иконических компонентов креолизованных текстов // Вестник МГОУ. 2012. № 2. С. 16.

ставителями креолизованных текстов, начинают появляться работы по этой проблематике (см., например, работы Ю.В. Щурина¹⁴, Савицкой Т.Е.¹⁵).

Следующий критерий, выделяемый лингвистами – разделение по числу носителей прецедентности.

Красных, Гудков, Захаренко и Багаева разделяют прецедентные феномены на три группы: социумно-прецедентные, национально-прецедентные; универсально-прецедентные¹⁶.

Г.Г. Слышкин проводит немного более подробное разбиение, он выделяет уже пять групп: микрогрупповые (например, в семье, между близкими друзьями, коллегами), макрогрупповые (социальные, ролевые, статусные и др.), национальные, цивилизационные, общечеловеческие прецедентные тексты¹⁷.

Некоторые исследователи, например Ю.Е. Прохоров¹⁸, выделяют автопрецедентный уровень, однако не все учёные с этим согласны, поскольку это противоречит тому, что прецедентный феномен должен иметь сверхличностный характер, то есть хорошо известен широкому окружению личности. Указанную классификацию также называют уровнями прецедентных феноменов. Рассмотрим подробнее эти уровни.

1) Автопрецедентные феномены (автопрецеденты) «представляют собой отражение в сознании индивида некоторых феноменов окружающего мира, обладающих особым познавательным, эмоциональным, аксиологическим значением для данной личности, связанных с особыми индивидуальными представлениями, включенными в неповторимые ассоциативные ряды» (ещё раз заметим, что наличие этот уровня признают не все исследователи);

¹⁴ Щурина Ю. В. Интернет-мемы как средство межкультурной коммуникации // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2013. № 6 (81). С. 34–38.

¹⁵ Савицкая Т. Е. Интернет-мемы как феномен массовой культуры [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://infoculture.rsl.ru/NIKLib/alhome/news/KVM_archive/articles/2013/03/2013-03_r_kvms3.pdf

¹⁶ Красных В. В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? С. 172.

¹⁷ Слышкин Г. Г. От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе. М., 2000. С. 14.

¹⁸ Прохоров Ю. Е. Действительность. Текст. Дискурс. М., 2004. С. 148.

2) социумно-прецедентные феномены – феномены, известные любому среднему представителю того или иного социума (генерационного, социального, конфессионального, профессионального и т. д.) и входящие в коллективное когнитивное пространство. Эти феномены могут не зависеть от национальной культуры. Например, феномены, общие для всех мусульман (конфессиональный социум) или для врачей (профессиональный социум);

3) национально-прецедентные феномены – феномены, известные любому среднему представителю того или иного национально-лингвокультурного сообщества и входящие в национальную когнитивную базу;

4) универсально-прецедентные феномены, известные любому среднему современному *homo sapiens* и входящие в «универсальное» когнитивное пространство.

В.В. Красных уточняет, что последний из указанных типов феноменов – универсально-прецедентные – носит в настоящий момент достаточно гипотетический характер, поскольку, чтобы утверждать или отрицать существование некой универсальной когнитивной базы, необходимы широкие и глубокие исследования национальных когнитивных баз. Несмотря на это данный тип ПФ представляется вполне реальным¹⁹.

Возможно, что под воздействием происходящего в настоящее время стремительного развития средств массовой информации, электронных средств коммуникации, массовой культуры (не в последнюю очередь кинопродукции) как раз и формируется универсальное когнитивное пространство.

Важным критерием классификации прецедентных феноменов также является источник возникновения ПФ. Вопрос об источниках прецедентных феноменов рассмотрим в следующем разделе данной работы.

1.3 Источники и функции прецедентных феноменов

Существуют различные подходы к классификации источников прецедентных феноменов. Наиболее распространённый критерий деления ПФ по источнику их возникновения, поддерживаемый большинством исследовате-

¹⁹ Красных В. В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? С. 174.

лей, – это деление по сферам-источникам (по-другому – жанровая классификация). Для исследования прецедентных феноменов подобная классификация применима, поскольку знание о сфере-источнике (жанровой принадлежности), как правило, входит в концепт ПФ.

Количество выделяемых групп источников может значительно варьироваться от исследования к исследованию и зависит как от материала, так и от исследовательских целей. Приведём несколько примеров.

Л.А. Шестак на материале образных употреблений в языке прессы конца 80-х – начала 90-х гг. говорит о трех группах прецедентных текстов: 1) отвергаемые лозунги октябрьской революции и социализма; 2) широкое чтение; 3) золотой фонд мировой литературы, т.е. классика.²⁰

Е.А. Земская, исследуя заголовки современных газет, выделяет следующие разновидности прецедентных текстов, включаемых в заголовки: 1) стихотворные строки; 2) прозаические цитаты; 3) строки из известных песен; 4) названия художественных произведений; 5) названия отечественных и зарубежных кинофильмов; 6) пословицы, поговорки и крылатые выражения; 7) ходячие выражения эпохи социализма; 7) перифразы Священного Писания; 8) «интеллигентские игры» (тексты на иностранных языках, или тексты, ориентированные на иностранные цитаты, или тексты, записанные латиницей).²¹

Г.Г. Слышкин, проводя анализ фольклорных смеховых произведений русской культуры, выделил следующие группы прецедентных текстов: 1) политические плакаты, лозунги и афоризмы (как социалистической, так и постсоциалистической эпохи); 2) произведения классиков марксизма-ленинизма и руководителей советского государства; 3) исторические афоризмы; 4) классические и близкие к классическим произведения русской и зарубежной ли-

²⁰ Шестак Л. А. Славянские картины мира: рефлексии исторических судеб и художественная интерпретация концептосфер // Языковая личность: культурные концепты. Архангельск, 1996. С. 117.

²¹ Земская Е. А. Цитация и виды ее трансформации в заголовках современных газет // Поэтика. Стилистика. Язык и культура. М., 1996. С. 159–167.

тературы, включая Библию; 5) сказки и детские стихи; 6) рекламные тексты; 7) анекдоты; 8) пословицы, загадки, считалки; 9) советские песни; 10) зарубежные песни (служат объектом того, что Е.А. Земская назвала «интеллектуальными играми»)²².

Наличие множества классификаций и их разнообразие отражает широту и неоднозначность понятия «прецедентный феномен», допускающего различные подходы в зависимости от материала и целей исследования. Кроме того, Е.А. Нахимова говорит о том, что при необходимости классификацию можно сделать многомерной, то есть учесть и иные критерии: например, отечественное или зарубежное происхождение прототекста, его принадлежность к современной или классической культуре, авторский или фольклорный характер, идеологические установки, степень известности на том или ином этапе развития общества, оценку авторского мастерства и др.²³

В данной работе в основание классификации будут положены представления о сферах-источников ПФ, которые соотносятся со сферами деятельности и знания человека:

1) социальная область, которая подразделяется на такие сферы, как политика, экономика, образование, развлечения, медицина, война, криминал, спорт.

2) область искусств, к которой относятся такие сферы, как литература, театр и кино, изобразительные искусства, музыка, архитектура, мифология и фольклор.

3) область науки, которая включает, в частности, следующие сферы гуманитарных и естественных знаний: математика, физика, химия, биология, история, география, филология.

4) область религии, к которой относятся прецедентные феномены, которые восходят к религиозным текстам.

²² Слышкин Г. Г. От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе. С. 72.

²³ Нахимова Е. А. Прецедентные имена в президентском дискурсе. С. 46.

Вопрос о функциях употребления прецедентных феноменов в тексте волнует многих ученых, поскольку важно понять, почему авторы в своих произведениях и в речах прибегают к использованию феномена прецедентности.

Существует множество различных точек зрения на этот вопрос. Одним из тех, кто провел подробный обзор публикаций на эту тему²⁴, стала Е.А. Нахимова. В данной работе приводятся результаты, полученные ею в ходе исследования, а также собственные дополнения автора.

Основоположник теории прецедентности Ю.Н. Караулов, рассматривая цели использования прецедентных текстов в дискурсе, выделяет следующие типы: 1) номинативный, запоминающейся и потому всем известной чертой лица (персонажа, писателя) или всего произведения в целом); 2) референтный (использование ПФ существенно обогащает идейно-проблемное содержание произведения, увеличивает воздейственную эстетическую и этическую мощь; происходит оценка своих мыслей, чувств, переживаний и действий с позиций членов референтной группы); 3) цитирование.

Ю.Н. Караулов указывает на наличие двух функций у цитирования. Первая заключается во включении в речь некоего высказывания (приписываемое или не приписываемое определенному автору), носящее характер формулы, правила. Другая состоит в том, что цитата как бы естественным образом продолжает и развивает течение оригинального дискурса, но главная ее роль состоит в облегчении способа аргументации говорящего и в подкреплённости выраженной в ней мысли ссылкой на авторитет.²⁵

Один из ведущих специалистов в области теории прецедентности Д.Б. Гудков выделяет следующие функции прецедентных феноменов: экспрессивную, оценочную и парольную²⁶.

²⁴ Нахимова Е. А. Прецедентные имена в массовой коммуникации. С. 138–144.

²⁵ Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. С. 221–230.

²⁶ Гудков Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. М., 2003. С. 157–158.

Отметим, в этих публикациях внимание не акцентировалось на дискурсе, однако функции прецедентных феноменов в значительной степени зависят от его характера. Е.А. Нахимова в своём исследовании анализирует большое число работ, в которых формулируются различные функции прецедентных феноменов в зависимости от дискурса и целей исследования. Приведем эти примеры.

В медиа-текстах прецедентные феномены «интеллектуализируют изложение, формируют новые смыслы, своеобразно вводя событие текущей жизни в общеисторический и культурный контекст»²⁷

В политическом дискурсе прецедентность контекста «позволяет наиболее ярко выразить политические пристрастия автора-публициста».²⁸ Также в политическом дискурсе прецедентные феномены выполняют функции: опознавательную, поэтическую, референтивную, экспрессивную, оценочную, идеологическую и консолидирующую.

В рекламном дискурсе особое место занимают манипулятивная функция прецедентных феноменов, прагматическое воздействие на адресата; также присутствуют персуазивная (убеждение в достоверности) функция и функция авторитетности, основанные на культурной значимости ПФ; аттрактивная функция основана на использовании известного текста в новом контексте для привлечения внимания; игровая (людическая) функция, основана на использовании игровых приемов и тесно связана с эстетической функцией; делимитативная функция (адресация рекламы определенной референтной группе, в современной терминологии – «таргетинг»); имиджеобразующая функция, ориентирована на создании позитивного имиджа.

В художественном дискурсе функция прецедентного феномена (интертекста) – это введение в текст некоторой мысли или конкретной формы представления мысли; включение данного текста в более широкий культурно-

²⁷ Сметанина С. И. Медиа-текст в системе культуры (динамические процессы в языке и стиле журналистики конца XX века. С. 383.

²⁸ Немирова Н. В. Прецедентность и интертекстуальность политического дискурса // Лингвистика. Бюллетень Урал. лингвистического общества. 2003. Т. 11. С. 153.

литературный контекст; создание подобия тропеических отношений на уровне текста. В качестве дополнительной выделяется конструктивная, текстопо-рождающая функция²⁹. Другие функции ПФ, которые присутствуют в художественных текстах: вызвать узнавание у читателей; создать комический эффект путем столкновения различных дискурсов; поддержать развитие сюжета.

В исследовании, посвященном функционированию прецедентных феноменов в разговорной речи, выделяются оценочная, характеризующая, коммуникативная, конативная и экспрессивная функции.

В исследовании, посвященном изучению смеховых жанров, рассматриваются номинативная, персуазивная, людическая и парольная функции прецедентных феноменов.³⁰

Можно предположить, что обнаруженные в среде ученых разночтения в определении количества и особенностей функций, которые ПФ выполняют в тексте и дискурсе, объясняются, во-первых, тем, что рассматриваются различные виды дискурса (научный, художественный, медийный, бытовой, политический и др.), а во-вторых, тем, что одни специалисты говорят только о функциях отдельных видов ПФ, а другие – о функциях прецедентных феноменов в целом. Следует учитывать также принадлежность соответствующих специалистов к той или иной научной школе, различия в представлениях о том, что такое функции прецедентных феноменов.

Обобщая сказанное, уточним, что различные авторы выделяют такие функции прецедентных феноменов, как оценочная, поэтическая (к которой близки эстетическая и декоративная), экспрессивная, консолидирующая (к которой близки парольная и опознавательная функции, номинативная, коммуникативная, людическая (связанная с языковой игрой), прагматическая, референтивная (референционная), идеологическая, характеризующая, кона-

²⁹ Фатеева Н. А. Контрапункт интертекстуальности, или интертекст в мире текстов. С. 382.

³⁰ Нахимова Е. А. Прецедентные имена в массовой коммуникации. С. 138–144.

тивная, персуазивная, когнитивная, интертекстуальная, текстопорождающая, имиджеобразующая.

Для настоящего исследования преимущественный интерес представляет группа функций, обобщенная Е.А. Нахимовой на основе анализа работ нескольких авторов.³¹

1) Функция оценки. Оценка, выраженная с помощью прецедентных феноменов, не претендует на объективность, она подчеркнута эмотивна и субъективна.

2) Моделирующая функция – функция формирования представлений о мире в виде модели.

3) Прагматическая функция – функция воздействия на адресата. Прецедентные феномены задают определенную систему ценностей и антиценностей, которая в той или иной мере регулирует поведение представителей национально-лингвокультурного сообщества, объединяя «своих» и противопоставляя их «чужим».

4) Эстетическая функция связана с тем, что прецедентные феномены воспринимаются как способ эстетической оценки мира, они воспринимаются адресатом как эстетически значимые, привлекают к себе внимание необычной формой выражения.

5) Парольная функция. Прецедентные феномены, используемые в речи, часто служат для обнаружения общности ментально-вербальной базы автора и читателя.

6) Людическая функция. Использование прецедентных феноменов часто имеет характер своего рода языковой игры: автор задает загадку, а читатель ищет на нее ответ. Языковая игра способствует привлечению внимания к форме текста, снижению напряженности общения и делает его менее формальным.

7) Эвфемистическая функция. Применение прецедентных феноменов иногда помогает смягчить высказывание, сделать его менее резким, менее

³¹ Нахимова Е. А. Прецедентные имена в массовой коммуникации. С. 143–144.

конкретным и – в конечном итоге – выразить необходимую информацию в неагрессивной форме.

Важно подчеркнуть, что все названные функции прецедентных феноменов реализуются в комплексе, хотя в тех или иных контекстах возможно преобладание каких-либо функций. При определении этих функций важно учитывать не только содержание текста, но соотношение данного текста с дискурсом: ПФ выполняют свои функции не просто в тексте, а в дискурсе, трактуемом как «текст плюс ситуация».

Дополнительно отметим, что в современной теории прецедентности различают денотативное и коннотативное употребление прецедентных феноменов (в других терминах – интенциональное и экстенциональное использование, метафорическое и неметафорическое значение), что оказывает непосредственное влияние на осуществление ими тех или иных функций.

При денотативном использовании ПФ обозначает соответствующий предмет, указывая непосредственно на денотат³². Например, говоря о том же И.В. Сталине, что он советский политический деятель. При коннотативном метафорическом использовании ПФ обозначает уже не историческую фигуру или ситуацию, а определённые качества, которые с ними ассоциируются. Говоря о Сталине, обычно имеют в виду «жесткость» или даже «жестокость» человека, ассоциируемого с этим ПИ.³³

Таким образом, коннотативное, или метафорическое использование ПФ способствует тому, что помимо функций, присущих им как обозначениям денотатов, происходит наращивание смысла, завязывается «языковая игра», расширяются границы интерпретации и увеличивается количество выполняемых ими функций.

Часто для того, чтобы вовлечь читателя в языковую игру, создать у него заинтересованность, прецедентные феномены подвергаются структурным

³² Нахимова Е. А. Прецедентные имена в массовой коммуникации. С. 50.

³³ Иносми.ру [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://inosmi.ru/inrussia/20050224/217.html>

трансформациям, которые неизбежно приводят к трансформации смысла и усилению прагматической, или воздействующей функции.

Способы трансформации прецедентных феноменов могут быть нескольких видов. Наиболее распространенный вид структурной трансформации – это замена одного или нескольких ключевых слов на слова, связанные с темой разговора или ситуацией общения. Не менее распространенным способом изменения исходного прецедентного текста является его дополнение новыми словами, которые придают высказыванию совершенно иной смысл. В целях экономии речевых усилий, а также для реализации ряда коммуникативных целей говорящих возможно усечение «лишних» для конкретной коммуникативной ситуации компонентов.

Иногда используется такой прием трансформации, как контаминация: когда с целью воздействия на реципиента обыгрывается не один, а несколько прецедентных феноменов. Как правило, этот способ применяется к прецедентным высказываниям одновременно с усечением компонентов, порождая не новое высказывание, а новый смысл и новые функциональные возможности ПФ.

Что касается прецедентных имен, которые стали объектом исследования в данной работе, то к ним, как правило, не применяются структурные трансформации, так как большинство имен представлены одним или двумя словами, что делает применение трансформаций практически невозможным и нецелесообразным.

1.4 Современные направления исследований в теории прецедентности

В связи со сказанным, необходимо также уточнить, что в последние годы появился ряд монографий, диссертационных работ и статей, посвященных проблеме прецедентности в лингвистике и международной коммуникации, которые развивают теорию прецедентности в рамках тенденции новых исследований и формируют фундамент для дальнейших разработок в этом направлении.

Так, в монографии Л.А. Мардиевой «Социокультурная реальность и ее интерпретация в медиатекстах. Опыт интегративного исследования» предметом исследования являются визуальные средства хранения и передачи информации, а также семиотически осложненные тексты. При этом автор раскрывает такой немаловажный аспект данного вопроса, как прецедентные визуальные образы.³⁴ Таким образом, Л.А. Мардиева в своей работе существенно дополнила существовавшие представления о видах прецедентных феноменов, выделив принципиально новую категорию – прецедентные визуальные образы, в том числе прецедентные жесты и прецедентные культурные знаки, что, несомненно, является большим вкладом в развитие современной теории прецедентности.

Диссертационная работа Г.А. Завьяловой «Особенности функционирования прецедентных феноменов в детективном дискурсе»³⁵ посвящена типам прецедентных феноменов, их источникам и моделям их функционирования в текстах детективного жанра. Целью работы стал анализ взаимосвязи прецедентных феноменов с основными элементами когнитивной модели детективного дискурса. Автор не только характеризует основы теории прецедентности, которая сложилась как отдельное направление в современной науке, но и дает обширную типологию прецедентных феноменов. Г.А. Завьялова выдвигает и обосновывает гипотезу о том, что специфика детективного дискурса обуславливает соответствующие особенности функционирования прецедентных феноменов. Характер функционирования прецедентных феноменов в когнитивной модели детектива определяется типом детектива. Включения в текст детектива прецедентных феноменов приводят к его трансформациям как на уровне структуры, так и на уровне смысла, создавая различные уровни восприятия.

³⁴ Мардиева Л. А. Социокультурная реальность и ее интерпретации в медиатекстах. Опыт интегративного исследования. Казань, 2016. 358 с.

³⁵ Завьялова Г. А. Особенности функционирования прецедентных феноменов в детективном дискурсе: Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Кемерово, 2014. 185 с.

Диссертационная работа П.С. Артемьевой «Прецедентные феномены как выразительное средство: диалог культур в художественном тексте» посвящена проблеме недостаточной освещенности использования прецедентных феноменов в поликультурных художественных текстах авторов с бинарной этноидентичностью. Целью исследования стало выяснение роли прецедентных феноменов в поликультурных текстах и тонкости их употребления авторами. П.С. Артемьева приводит классификации ПФ по степени известности, вербальности/невербальности и по отнесенности к источнику прецедентности.

В своей работе автор диссертации приходит к выводу о том, что прецедентные высказывания, имена и названия используются в основном для того, чтобы показать этническую принадлежность персонажа и автора, нередко при этом предваряя их соответствующими комментариями для читателя, в то время как прецедентные события и ситуации используются авторами с бинарной этноидентичностью для того, чтобы показать, на фоне каких исторических событий происходили или происходила жизнь персонажей. Посредством упоминаний (аллюзий) исторических фактов в текстах проявляются взгляды, отношения авторов к культуре Запада и Востока.

В диссертационной работе «Феномен прецедентности в драматургии Н.В. Коляды в социокультурном и функциональном аспектах»³⁶ У.С. Кутяева исследует характер источников прецедентов и особенности реализации прецедентных феноменов в социокультурном аспекте. В этой диссертации автор производит обобщение существующих взглядов на проблему интертекстуальности, уточняет ряд понятий, связанных с феноменом прецедентности, определяет признаки, особенности и основные способы реализации прецедентности в тексте. У.С. Кутяева не только рассматривает явления прецедентности в контексте существующих концепций межтекстового взаимодействия, но и определяет их социокультурную характеристику, функциональ-

³⁶ Кутяева У. С. Феномен прецедентности в драматургии Н.В. Коляды в социокультурном и функциональном аспектах: Дис. ... канд. филол. наук. Екатеринбург, 2013. 254 с.

ную роль и особенности реализации в рассматриваемых текстах пьес Н.В. Коляды.

Похожая цель была поставлена и в диссертационной работе Е.В. Поветьевой «Прецедентное имя как феномен интертекстуальности в английском художественном дискурсе».³⁷ Цель работы заключалась в исследовании интертекстуального потенциала прецедентных имен собственных в художественном дискурсе на материале текстов романов британских писателей О. Уайльда, И. Во и С. Фрая. В результате проведенного исследования автору удалось подтвердить общую гипотезу данной работы, заключающуюся в том, что интертекстуальность является компонентом идиостиля, анализ которого целесообразно проводить через исследование прецедентных имен как инструментов дешифровки интертекстуальных ссылок, что позволяет выявить функции интертекстуальности в художественном дискурсе определенного автора.

В статье Н.А. Голубевой «Прецедент и прецедентность в лингвистике»³⁸ рассматривается проблема прецедентности в лингвистическом ландшафте. Автор определяет когнитивные признаки прецедентных явлений в языке, описывает ментальное пространство феномена «прецедент». Особое место уделяется исследованию когнитивной базы прецедентных единиц, рассмотрению понятийного аппарата, объясняющего систему прецедентных единиц как элементов познавательного процесса.

В работе «Прецедентность как средство обеспечения полноценности общения в сфере рекламы»³⁹ автор И.В. Высоцкая рассматривает прецедентные феномены в рекламе как средство реализации потребности в узнавании, обеспечивающей полноценность массовой коммуникации. Автор приводит классификацию прецедентных феноменов и исследует источники прецедент-

³⁷ Поветьева Е. В. Прецедентное имя как феномен интертекстуальности в английском художественном дискурсе: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2014. 24 с.

³⁸ Голубева Н. А. Прецедент и прецедентность в лингвистике // Вестник ВГУ, 2013. № 4. С. 14.

³⁹ Высоцкая И. В. Прецедентность как средство обеспечения полноценности общения в сфере рекламы // Критика и семиотика. 2014. № 1. С. 125–137.

ности, характерные для русской рекламы. Приведены примеры стилизации и пародии, а также имитации известных жанровых форм: детской считалки, анекдота, урока и др. Типичными источниками прецедентности для современной российской рекламы, по мнению И.В. Высоцкой, являются произведения русской классической и советской литературы, русского фольклора, светского кинематографа.

Работа И.В. Космарской «Прецедентный феномен и фоновое знание»⁴⁰ посвящена проблеме функционирования прецедентного феномена в межкультурной и интракультурной коммуникации. Автор дает определение понятию «прецедентный феномен», описывает уровни прецедентных феноменов и объясняет механизм их формирования. И.В. Космарская в своей работе уделяет внимание способу расшифровки прецедентного текста, а также указывает причины, по которым прецедентный феномен может быть не воспринят или воспринят неадекватно.

Явлению прецедентности в языке в когнитивном аспекте посвящена статья С.А. Новикова «Явление прецедентности в языке и современная когнитивная теория».⁴¹ Автор ставит целью определить, в какой степени лингвистическая теория прецедентности относится к современной когнитивной парадигме, а также выявить основные предпосылки становления и особенности указанной теории.

Рассматривая существующие направления когнитивистики, автор делает вывод, что изучение прецедентности должно осуществляться в рамках междисциплинарного лингвокогнитивного подхода с применением концептуального анализа и предлагает проводить дальнейшее изучение прецедентности на основании данных развивающейся лингвокультурной теории. Изучение прецедентности в рамках когнитивной науки способствует пониманию характера категоризации и вербализации прецедентной информации.

⁴⁰ Космарская И. В. Прецедентный феномен и фоновое знание // Вестник МГУ, 2016. № 3. С. 21.

⁴¹ Новиков С. А. Явление прецедентности в языке и современная когнитивная теория // Альманах современной науки и образования. 2013. № 10. С. 124–125.

В статье Н.С. Бирюковой «О типах прецедентных феноменов»⁴² приводится классификация типов прецедентных феноменов. Автор обращает внимание на актуальные дискуссионные проблемы, в частности, на вопрос о причислении к числу прецедентных феноменов фразеологизмов (особенно паремий) и метафорических моделей, на проблему, связанную с определением взаимоотношений между прецедентными феноменами и текстовыми реминисценциями (прецедентными текстовыми реминисценциями), приводит примеры различных типов прецедентных феноменов.

Выводы. В первой главе данной работы были рассмотрены основные положения теории прецедентности, которые послужат основой для проведения исследования на избранном языковом материале: история появления термина «прецедентный феномен» и производных терминов; предложенные учеными различные виды прецедентных феноменов в зависимости от применяемых критериев классификации и уровня прецедентности – от автопрецедентов (существование которых признают не все исследователи) до «обще-человеческих»; охарактеризованы возможные источники появления прецедентных феноменов, кратко охарактеризованы функции прецедентных феноменов и способы их трансформации. Дан краткий обзор работ, выполненных в последние годы в рамках теории прецедентности, в которых обозначены перспективы исследования прецедентных феноменов как сложных культурных знаков, значимых для языковой личности в эмоциональном и познавательном отношении, а также значимых элементов коммуникации, формирующих межкультурную компетенцию специалистов в области лингвистики и межкультурного общения.

⁴² Бирюкова Н. С. О типах прецедентных феноменов // Политическая лингвистика. 2014. № 2. С. 23–29.

2 ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ МИФОНИМЫ В МАТЕРИАЛАХ САЙТА *BBC NEWS*

В работе была поставлена цель изучить особенности употребления прецедентных имен-мифонимов в материалах англоязычного новостного сайта *BBC News* с учетом существующей классификации имен собственных.

Для проведения данного исследования первоначально было взято 107 ПИ-мифонимов, относящихся к древнегреческой мифологии. Источником для поиска ПИ стал словарь *Longman Dictionary of English Language and Culture*.

Все ПИ-мифонимы далее были разделены на разряды: теонимы, демонимы, мифоантропонимы, мифозоонимы, мифотопонимы. На следующем этапе на основании частотности использования того или иного ПИ в материалах сайта проводился отбор мифонимов для последующего анализа их употребления в исследуемом материале. В результате отбора было получено 23 ПИ, употребление которых было зафиксировано в статьях сайта *BBC News*.

Конечным этапом работы с материалами сайта стал поиск статей, в которых встречается ПИ, путем ввода данных имен в строку поиска сайта *BBC News*.

Как показано в первой главе работы, знание прецедентных феноменов определяет принадлежность человека к конкретной эпохе и к культуре страны. Прецедентные феномены входят в коллективные фоновые знания лингвокультурного сообщества и являются существенным элементом культурной грамотности языковой личности, а их эффективное использование способствует усилению прагматического воздействия текста, позволяет автору дать определённую оценку описываемой ситуации, в том числе имплицитно, в подтексте, более полную и яркую картину происходящего.

В новостных сообщениях Интернет СМИ использование ПФ достаточно ограничено в силу особенностей жанра: от авторов требуется как можно

быстрее подготовить материал для скорейшего выхода новости в открытый доступ. Новостные тексты ориентированы на массовую аудиторию, на информирование, сообщение, прозрачность для обывателя, поэтому в меньшей степени насыщены приемами воздействия на читателя. Использование ПФ, напротив, зачастую требует от автора-создателя текста подготовки, тщательного выбора прецедентного имени, высказывания или ситуации, иногда сверки информации с оригиналом или со справочниками для исключения ошибок цитирования и возможной неправильной интерпретации устойчивых представлений и оценок, входящих в ядро и периферию ПИ.

Тем не менее, ПФ-мифонимы все же используются в новостных текстах, как в форме клишированной, так и необычной, удачно подобранной трансформации.

Во второй главе приведены количественные данные употребления 23 наиболее часто встречающихся ПФ-мифонимов в материалах сайта *BBC News* и дан анализ наиболее интересных случаев их использования.

Прежде, чем приступить к анализу материала, дадим краткую информацию о сайте *BBC News*.

Сайт *BBC News* ведет свою деятельность с ноября 1997 года и на данный момент является одним из крупнейших источников массовой информации Великобритании. Каждый месяц сайт посещает 14 миллионов читателей со всего мира, включая и четверть от всего населения Великобритании. Онлайн-ресурс освещает ход международных событий; новостные материалы разбиты на отдельные рубрики: развлечения, спорт, наука и политика. Доступ к сайту возможен и с различных мобильных приложений, что позволяет ознакомиться с материалом сайта практически в любое время.

В ходе исследования при поиске статей использовался фильтр *News*, что сокращало вероятность нахождения анонса телепередач или спортивного комментария вместо новостной статьи.

Также нам представляется необходимым уточнить, что в данной работе прецедентные высказывания рассматриваются как имена. В первую очередь,

это обусловлено неразрывными связями ПВ с определенным ПФ-мифонимом, без которого такое высказывание не имело бы черт прецедентности (Pandora's box, Damocles sword, Gordian knot). Во-вторых, границы между прецедентами всегда размыты. При апелляции к ПВ или ПИ происходит прежде всего актуализация признаков ПТ или ПС как вербализуемых феноменов, породивших имя или высказывание. И не всегда с точностью можно определить, какой из видов передает наиболее важную информацию для воспринимающего субъекта. В то же время, представлялось важным установить количественное соотношение мифологических ПВ и ПИ-мифонимов, что нашло отражение в материалах работы.

2.1 Мифонимы в материалах сайта *BBC News*

Прежде, чем перейти к рассмотрению примеров употребления ПИ в статьях *BBC News*, отметим такую немаловажную деталь в описании имен прецедентного характера, как их структура.

По мнению В.В. Красных, прецедентное имя обладает определенной структурой, ядро которой составляют его дифференциальные признаки, а периферию – атрибуты.⁴³

Дифференциальные признаки – это стохастическая по своему устройству система характеристик, отличающих данный предмет от ему подобных. Как любая система, она обладает уровневой организацией. Однако в силу сложности феномена прецедентности не представляется возможным определить и привести точный и полный «набор» элементов, составляющих дифференциальные признаки того или иного ПИ. Скорее, можно выделить несколько групп характеристик, определяющих денотат прецедентного имени: характеристики предмета по внешности, по чертам характера, по его связи с прецедентной ситуацией.

Последнее, по нашему мнению, является наиболее константным элементом системы ПИ, поскольку ситуация фиксируется в тексте как продукте культуры с относительно устойчивыми признаками ее реализации. Представ-

⁴³ Красных В. В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? С. 198–200.

ления же о внешности и чертах характера носителя имени, если речь идет о человеке в первую очередь, нередко трансформируются с течением времени и смены культурно-исторической эпохи. Так изображения одного и того же персонажа на картинах известных мастеров или в скульптурном воплощении могут приобретать отличные от предполагаемого прототипа черты, а признаки ситуации сохраняться неизменными.

Атрибутами ПИ называются некие «элементы», тесно связанные с означаемым ПИ, являющиеся достаточными, но не необходимыми для его сигнификации. В качестве атрибутов могут выступать некоторые детали одежды или внешности, которые принадлежат денотату и по которым его можно «идентифицировать», «узнать». Подобная «идентификация» может быть названа номинацией по атрибуту, посредством которой в коммуникации осуществляется апелляция к прецедентному имени.⁴⁴

Применительно к данной работе основным дифференциальным признаком ПИ, в силу специфики текста-источника, можно считать связь прецедентных онимов с ситуацией, хорошо знакомой читателям как сюжет мифа или легенды, относящейся к истории и культуре Древней Греции. Другие дифференциальные признаки будут варьировать в сознании воспринимающего субъекта в зависимости от того, носителем какого языка и культуры он является, в какой форме представлен миф или легенда, какими иллюстрациями сопровождалось печатное издание или Интернет-источник.

Итак, рассмотрим наиболее интересные примеры употребления ПИ из каждого разряда онимов.

Morpheus (Морфей). Бог сновидений в древнегреческой мифологии. Он может принимать любую форму и являться людям во сне. Греки изображали его как стройного юношу с небольшими крылышками на висках, однако на некоторых памятниках искусства Морфей представлен в образе бородастого старца с цветком мака в руке.

⁴⁴ Красных В. В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? С. 202–203.

«It seems as if you`re the only one alive who isn`t reclining in the arms of **Morpheus**». (16.02.2008)

Данный пример хорошо иллюстрирует эстетическую функцию теонима «Морфей». Автор мог употребить глагол «to sleep», не изменяя смысл сказанного, однако включенная в текст конструкция «to recline in the arms of Morpheus» привлекает внимание читателя своей усложненной синтаксической формой, возвышенным стилем, делает текст более экспрессивным и выразительным.

ПИ-мифоним выполняет в данном примере эстетическую и прагматическую функции.

Circe (Цирцея). Данный мифоантропоним также апеллирует к мифу об Одиссее. Волшебница Цирцея обратила часть его спутников в свиней, а когда Одиссей потребовал вернуть своим друзьям их первоначальный облик, согласилась, но с условием, что он проживет с ней год на ее острове. Одиссей выполнил условие, и Цирцея обратила свиней обратно в людей.

Авторы прибегали к использованию данного ПИ-мифонима для эвфемизации ситуации, например, когда требовалось показать недостойное поведение людей (Circe's swine). Мифоним выполнял эвфемистическую, оценочную и прагматическую функции.

«The fact that perfectly sane folk fall upon any opportunity to talk utter nosh as if they were **Circe's** drugged swine is surely because so many other, more exalted subjects are quite intractable». (25.03.2016)

В этом примере мифоантропоним Цирцея употребляется с целью эвфемизации ситуации. Автор оправдывает использование некультурного эпитета его связью с мифологическим сюжетом, в котором, как упомянуто ранее, волшебница превращала людей в этих животных. При этом, текст приобретает элемент воздействия.

ПИ-мифоним выполняет оценочную функцию и функцию дисфемизации.

Cyclops (Циклоп). Данный демононим апеллирует к мифам, согласно которым циклопы были сыновьями титанов и представляли собой одноглазых великанов (у некоторых авторов циклопы обладали копытами), что делало их уязвимыми в бою, несмотря на физическую силу.

ПИ-мифоним Циклоп употреблялся с целью эвфемизации, когда автор мог указать на недалекость политика, сравнив его с одноглазым циклопом. Мифоним выполнял также оценочную и прагматическую функции.

«Equatorial Guinea's history is so tragic that many witnesses, executioners and victims pretend to be **Cyclopes** to avoid looking at each other closely».
(11.02.2012)

В данном примере речь идет об истории Экваториальной Гвинеи, чье население претерпело немало невзгод в ходе многочисленных военных переворотов. Действительно, ситуация в стране складывалась настолько непростая, а найти виновных представлялось практически невозможным.

Автор передает чувство стыда, которое испытывают «жертвы и палачи» минувшей эпохи друг перед другом, используя демононим Циклоп. Здесь, с одной стороны, обыгрывается ядерный признак ПИ – существо с одним глазом, а с другой, желание людей притвориться плохо видящими в переносном смысле из-за чувства неловкости в сложившейся ситуации.

ПИ-мифоним выполняет эвфемистическую и прагматическую функции.

Hydra (Гидра). Первоначально Лернейская гидра – многоглавое чудовище, противостоявшее Гераклу в одном из его подвигов. Когда Геракл срубал одну голову Гидры, на ее месте вырастало две новых. Следовательно, мифозоним Гидра включает в качестве дифференциального признака трудности, высокой сложности проблемы, которую почти невозможно решить.

В текстах сайта *BBC News* с ПИ-мифонимом Гидра часто ассоциировались такие понятия, как коррупция, алкоголизм и подростковое хулиганство. ПИ-мифоним выполнял в текстах оценочную, моделирующую и прагматическую функции.

«His message to voters – that he alone could heal the ills of the Czech political and economic system, that he alone could decapitate the **hydra** of corruption, that he alone could defend Czech national interests – appears to have been heard». (22.10.2017)

В этом примере говорится о предвыборной кампании премьер-министра Чехии Андрея Бабиша, который обещал «обезглавить коррупционную гидру». Чем же вызвано употребление мифозоонима Гидра в этом новостном отрывке? Прежде всего, ядерный признак ПИ – явление, для уничтожения которого требуется приложить невероятные усилия. Читатель понимает, что в одиночку победить коррупцию чрезвычайно сложно, особенно когда на месте одной срубленной «головой» вырастает две новых, но Бабиш обещает справиться с этой задачей.

ПФ-мифоним выполняет оценочную и прагматическую функции.

Styx (Стикс). Мифогидроним Стикс ассоциируется с мифической рекой, протекающей в загробном царстве. Пересекая Стикс в лодке паромщика Харона, души мертвых совершали свое последнее путешествие перед тем, как навсегда распрощаться жизнью.

В материалах сайта мифогидроним Стикс прежде всего ассоциируется со смертью и уходом из мира живых. При общем довольно редком употреблении, ПИ-мифоним Стикс выполнял эвфемистическую функцию, позволяя автору в смягченной форме рассказать о чьей-либо смерти, уходе из жизни. Также ПИ-мифоним Стикс выполнял эстетическую и прагматическую функции.

«My knowledge of subjunctives failed long ago and my old schoolmaster has now joined Virgil and the subjunctives across the River **Styx**». (13.03.2014)

В этом примере автор использует мифогидроним Стикс в целях эвфемизации описываемой ситуации. Подразумевается, что школьный учитель автора недавно умер, то есть «перешел на тот берег реки Стикс». Более того, используя широко известное ПИ, автор придает тексту поэтическую окраску, что, несомненно, ценится в работе журналиста.

ПИ-мифоним выполняет эвфемистическую, прагматическую и эстетическую функции.

Pandora's Box (Ящик Пандоры). Данное ПВ апеллирует к мифу о Пандоре, первой женщине, созданной Гефестом по велению Зевса в наказание людям за похищенный Прометеем огонь. От мужа она узнала, что в их доме есть ларец, полученный им от Зевса, и его нельзя открывать. В противном случае человечество ждет невообразимые беды и страдания. Гонимая любопытством, Пандора послушалась мужа и открыла его, обрушив на мир болезни, беды и испытания. Когда Пандора захлопнула крышку, на дне ящика осталась лишь Надежда – знак того, что люди лишились ее.

Данное ПВ часто используется в качестве прецедентной в материалах сайта. Тем не менее, несмотря на крайне высокую частотность использования, значение у ПВ сохраняется одно – совершение необратимого действия с негативными последствиями. ПВ выполняло прагматическую и оценочную функции.

«I thought being away from the prison system would make me think about the things I'd seen less, but it was quite the opposite. I'd think about it all the time. It was like I'd taken the lid off **Pandora's Box** and I couldn't put it back on».
(7.05.2018)

В статье рассказана история девушки, которая долгое время проработала в зоне строгого режима. Она уволилась с работы, надеясь, что оградившись от всего того, что она видела в тюрьме, ей удастся это забыть, но стало только хуже. Она сравнивает свое решение уйти с работы с открытием ящика Пандоры – ее жизнь превратилась в кошмар, но ничего уже нельзя изменить. Важно отметить, что только часть дифференциальных признаков имени актуализируется в приведенном примере. Так, открыв ящик Пандоры, девушка не закрыла его крышку, а следовательно, из него «упорхнула» и надежда, оставленная в оригинальном прочтении мифа на дне.

ПИ-мифоним выполняет оценочную и прагматическую функции.

Icarus (Икар). Мифоантропоним Икар появился в результате мифа, повествующем о Дедале и Икаре, отце и сыне, собиравшимися сбежать с острова Крит от царя Миноса. Дедал изобрел крылья, однако предостерег Икара, чтобы юноша не подниматься слишком высоко и не опускался слишком низко, иначе солнце растопит воск, а вода намочит перья. Но, увлекшись полетом, Икар забыл наставления отца и поднялся слишком близко к солнцу. Воск, скреплявший перья, расплавился, и Икар утонул в океане. Обычно ПИ употребляется, чтобы подчеркнуть случаи ослепления успехом и последующего провала, недостатка терпения и контроля.

В статьях новостного сайта ПИ-мифоним Икар употреблялся как для того, чтобы заинтересовать читателя удачным сравнением успешного человека со взлетом Икара, так и в качестве эргонима (*Icarus II* – название воздушного шара). При этом стоит отметить, что часто авторы не учитывают периферийные признаки мифонима (нетерпеливость, падение), а оперируют исключительно ядерными компонентами структуры ПИ (способность летать, наличие крыльев). ПФ выполнял оценочную и парольную функции.

«The balloon, named **Icarus II**, soared to an altitude of 120,000 feet and took an image of the newspaper's front page». (18.11.2009)

В этом примере ПИ Икар используется в качестве названия воздушного шара. С одной стороны, здесь происходит полная замена понятий, но все же отслеживаются такие коннотативные признаки ПИ, как способность летать, преодоление большого расстояния в вертикальном направлении. С другой стороны, автор не преследовал цель акцентировать внимание читателя на прецедентных характеристиках имени и не использовал дополнительно стилистические приемы, чтобы усилить воздействие на адресата.

ПИ использовано отчасти коннотативно и выполняет парольную функцию.

The Midas touch (Превращать в золото прикосновением). Данное ПВ ассоциируется царем Мидасом, который, согласно мифу, попросил у бога Диониса дар превращать все, до чего коснется, в золото. Дионис исполнил

просьбу, однако, когда Мидас созвал в честь этого пир, еда, которую он брал в руки, тоже становилась золотой. Боясь умереть от голода, Мидас умолял Диониса забрать у него этот страшный дар, и бог смилостивился.

В английском языке ПИ-мифоним Мидас оказался тесно связанным с ПВ «the Midas touch», при этом сам ПИ практически не используется в материалах сайта. ПВ апеллирует к финансовому благополучию и умению зарабатывать деньги. Несмотря на отрицательную этическую оценку, заключенную в исконном мифе, ПВ используется и с положительной коннотацией. В материалах сайта данное ПВ выполняет оценочную и прагматическую функции.

«During his time in prison he took an Open University degree. He later went on to collect an OBE in recognition of his services to reformed offenders and founded his own charity **MIDAS**». (10.01.2017)

Данный пример иллюстрирует людическую функцию, выполняемую ПИ, однако в нестандартной форме. Мифоним Мидас совпадает с эргонимом – названием благотворительной организации. Капитализированное название символизирует характерные черты организации – финансовый достаток и благополучие.

ПИ используется коннотативно и выполняет оценочную и людическую функции.

Стоит также отметить, что в данном высказывании актуализируются не все дифференциальные признаки ПИ Мидас. Маловероятно, что такие характеристики, как «жадность» и «тщеславие», было бы выгодно акцентировать с учетом описания благотворительного фонда как объекта. Поэтому такие ядерные признаки как «богатство», «денежное благополучие» и, в меньшей мере, «власть» выявляются как дифференциальные в контексте данного сообщения.

Augean Stables (Авгиевы конюшни). Данное ПВ связано с именем элейского царя Авгия, который обладал многочисленными стадами, для которых на скотном дворе были выстроены огромные конюшни. Согласно ми-

фу, навоз годами не вывозился оттуда, а очистка Авгиевых конюшен Гераклом стала одним из его подвигов.

Как показало исследование, ситуация тотального беспорядка, загрязнения, причем как материального, так и духовного, благоприятна для апелляции к ПС Авгиевы конюшни. В исследуемом материале ПВ выполняло оценочную и эвфемистическую функции.

«In an opinion piece in the ST, Brian Glanville says that for the last 40 years, Fifa has been an "**Augean stables** without a Hercules in sight", a "putrescent body"». (8.06.2014)

В данном примере английский футбольный автор Брайан Глэнвилл сравнивает международную футбольную организацию ФИФА с Авгиевыми конюшнями, подразумевая большое количество скандалов, прошедших в то время, включая подозрения в проведении договорных матчей и финансовые махинации. Автор проецирует мифологический сюжет на современную ситуацию, при этом избегает резкого высказывания за счет употребления прецедентной единицы.

ПВ выполняет оценочную и эвфемистическую функции.

Charybdis; between Scylla and Charybdis (Харибда; между Сциллой и Харибдой). Данные мифозооним и ПВ апеллируют к мифу об Одиссее, когда герой со своими спутниками проплывали между морскими чудовищами – шестиглавой Сциллой и засасывающей соленую воду Харибдой. Одиссей благоразумно решил, что в водовороте Харибды погибнут все, а Сцилла сможет схватить только шестерых. Он направил корабль к Сцилле и, потеряв шестерых матросов, двинулся дальше.

Стоит уточнить, что ПВ и ПИ равнозначно использовались в новостных текстах, однако ПИ Сцилла не нашло своего применения среди авторов статей. Вероятно, такой феномен возник вследствие того, что другое ПИ-мифоним, Гидра, обладает теми же признаками, что и ПИ Сцилла, в частности, многоглавость, однако мифологический сюжет с Гидрой более известен и, как следствие, одно ПИ «вытеснило» другое. В новостных статьях ПВ ис-

пользовалось для описания тяжелых экономических и политических ситуаций, а ПИ-мифоним Харибда олицетворялось с опасным водоворотом.

Рассмотрим следующий пример: «...our new European compatriots stealing our jobs and swallowing all our hard-earned tax pounds and Euros like some monstrous financial **Charybdis** whose thirst can never be quenched». (2.05.2004)

В данном примере для описания тяжелой финансовой ситуации автор использует дифференциальные признаки ПИ-мифонима Харибда, создавая вербальный образ водоворота, «пожирающего» финансы и рабочие места. Автор статьи фокусирует внимание реципиента с помощью удачно подобранного семантически яркого сравнения на основе мифологического сюжета.

Sword of Damocles (Дамоклов меч). ПВ Дамоклов меч апеллирует к мифу о сиракузском тиране Дионисии и его фаворите Дамокле, который считал Дионисия счастливейшим из смертных, поскольку он правил целым государством. Дионисий решил преподать Дамоклу урок и предложил ему занять трон на один день, тот согласился без раздумий. Во время пира в самый разгар веселья Дамокл обнаружил меч, подвешенный над его головой на конском волосе. Так Дионисий показал Дамоклу, что тиран всегда живет на волоске от гибели.

В материалах сайта ПВ «Дамоклов меч» ассоциируется с постоянной угрозой при видимом благополучии и часто используется авторами для описания угрозы кризиса, отставки, увольнения или войны. Тем не менее, ПВ позволяет авторам разнообразить стиль изложения и привлечь внимание читателя, возможно, непривычным для него выражением. ПВ выполнял в текстах эстетическую, прагматическую и оценочную функции.

«"Landlords have the upper hand a lot of the time. If someone wants you out with a month's notice, you're done. So there is that **sword of Damocles** hanging over you all the time," he says». (3.12.2017)

Здесь автор подчеркивает опасность ситуации, оперируя ПВ «Дамоклов меч». Реальность проживания приезжих рабочих такова, что их в любое время могут лишить места жительства. Признаки ситуации благоприятны для

использования мифологического высказывания и позволяют внести эстетический компонент в структуру предложения.

Gordian knot (Гордиев узел). ПВ восходит своими корнями к древнегреческому мифу, согласно которому, фригийский царь Гордий завязал чрезвычайно сложный узел, развязать который было никому не под силу. С задачей справился Александр Македонский. Когда Гордий предложил ему развязать узел, тот просто разрубил его мечом.

Данное ПВ нашло широкое применение в материалах сайта *BBC News* и послужило для метафорического обозначения сложной, запутанной ситуации. Исследование показало, что в статьях политического характера вероятность встретить ПВ Гордиев узел особенно высока. ПВ выполняло эстетическую, прагматическую и оценочную функции.

«The foreign ministers and envoys once again have to apply their wits trying to unravel that **Gordian knot** of international affairs since 1948, the Israeli-Palestinian issue». (20.10.2015)

В данном примере ПВ «Гордиев узел» применяется для описания напряженных, осложненных международных отношений вследствие Палестино-израильского конфликта. Дифференциальные признаки ПВ в полной мере подходят для апелляции к сложившейся ситуации, акцентируя внимание читателя на сути сообщения, не прибегая к развернутым синтаксическим конструкциям.

Sisyphus; Sisyphian task (Сизиф; Сизифов труд). Мифоантропоним Сизиф – это имя хитрого и коварного царя Коринфа Сизифа, который, согласно мифу, после смерти был приговорен к бесконечному труду за свои злодеяния. Сизиф должен был вкатывать на гору тяжелый камень, который, едва достигнув вершины, раз за разом скатывался вниз.

Как правило, мифоним в тексте, интерпретируется неточно, описывает упорный и тяжелый труд, в то время как труд Сизифа скорее бесполезный и ненужный. ПВ «Сизифов труд» употреблялось в новостных текстах не так часто, возможно потому, что ПВ узко описывает действительность: приме-

нима к ситуации, которая не так часто встречается в повседневной жизни, если учитывать комплекс признаков ПВ. В статьях *BBC News* ПИ и ПС выполняли оценочную и прагматическую функции

«However, David is not to be disbelieved. The seemingly endless task of digging up Edinburgh's roads will end in October (at least as far as the trams are concerned.) **Sisyphus** will take a well-deserved rest». (17.09.2013)

Здесь автор подчеркивает значимость события, не эксплицитно акцентируя внимание читателя на изнурительной работе над дорожным покрытием Эдинбурга, а передавая это значение посредством фразы «Сизиф получит заслуженный отдых». Можно сделать вывод о том, что ПИ в этом примере выполняет также оценочную функцию, употребляется коннотативно, позволяет читателю сделать вывод о том, что задача, которая казалась невыполнимой, будет, наконец, решена.

Дополнительно отметим, что данный пример в полной мере демонстрирует актуализацию дифференциальных признаков, присущих ПИ, а именно – характеристика по чертам характера (трудолюбие, упорство) и, что наиболее важно, связь с прецедентной ситуацией мифологического сюжета. В этом случае такой ситуацией является изнуряющий и бесполезный труд.

2.2 Количественный анализ прецедентных мифонимов в материалах сайта BBC News

В ходе исследования было проанализировано 1037 статей, в которых авторы употребили ПИ-мифонимы. В большинстве статей ПИ-мифонимы выполняли прагматическую, оценочную и парольную функции, однако встречались примеры, в которых ПИ выполняли эвфемистическую, эстетическую и модулирующую функции. Такие ПИ-мифонимы, как гидроним Стикс и мифоантропоним Цирцея практически во всех случаях выполняли именно эвфемистическую функцию, а теоним Морфей – эстетическую. Было установлено, что значительную долю от числа полученных статей составляют статьи с использованием ПВ.

В Таблице 1 представлено количество статей, в которых были обнаружены примеры использования мифонимов в зависимости от разряда имен собственных:

Таблица 1 – Количество статей каждого вида мифонимов

Виды мифонимов	Количество мифонимов	Доля от общего числа
ПВ	15	66,2%
Мифоантропонимы	39	15,2%
Теонимы	26	7,1%
Мифозоонимы	6	6,5%
Демононимы	11	3,6%
Мифотопонимы	10	1,3%
Всего мифонимов	107	100%

Итак, как показал анализ материала, в статьях сайта *BBC News* преобладают мифонимы, входящие в состав высказываний, которые вербализуют соответствующее ПС, – 66, 2%. Такой результат, вероятно, обусловлен высокой степенью известности мифов, квинтэссенцией которых служит ПВ. ПВ позволяют без увеличения печатного пространства усилить воздействующий потенциал текста, легко воспринимаются реципиентами и при этом вызывают наиболее яркие ассоциации.

Высокой частотностью использования отличаются и мифоантропонимы, которые используются изолированно, без включения в ПВ – 15,2%, но ассоциируются у читателя с определенным мифологическим сюжетом.

Наименьшей частотностью появления в текстах сайта обладают мифотопонимы – всего 1,3%.

Таким образом, частотность употребления ПВ превышает частоту использования всех остальных мифонимов, взятых в совокупности.

В Таблице 2 представлено отношение количества статей с ПВ к статьям с остальными мифонимами:

Таблица 2 – Количества статей с ПВ по сравнению со статьями с ПИ

ПВ	ПИ
66,2%	33,7%

Количество статей с ПВ составило 683. Для сравнения, количество вторых по частотности мифонимов – теонимов, составило 160 статей. Несомненно, такая разница в количественных результатах объясняется и новостной направленностью сайта: большинство из рассмотренных материалов имели политическую или экономическую направленность, а отобранные для исследования ПВ позволяли апеллировать к ситуации соответствующего вида дискурса посредством использования мифологического сюжета, который подходил для ее образного описания.

Таблица 3 демонстрирует количественные данные внутри группы ПВ:

Таблица 3 – Количественные данные внутри группы ПВ

Прецедентное высказывание (с мифонимом)	Количество статей
Achilles' heel	128
Augean stables	10
Gordian knot	36
Pandora's box	289
Sisyphean task	10
Sword of Damocles	108
the Midas touch	96
to be between Scylla and Charybdis	6
Всего	683

Так, наиболее употребляемым высказыванием оказалось ПВ «Ящик Пандоры» – 289 случаев его использования в материалах сайта, что составляет 27 % от общего числа проанализированных статей. По нашему мнению, такая частотность объясняется прагматическим потенциалом данного ПВ, его актуальностью, непреходящей эмоциональной и ценностной значимостью для языковой личности носителя английского языка, а также сюжетом мифа, который оно эксплицирует.

Достаточно высокой частотностью обладают ПВ «Ахиллесова пята» и «Дамоклов меч» – 128 и 108 статей соответственно. Наименее встречающимися стали ПВ «Авгиевы конюшни», «Сизифов труд» и «между Сциллой и

Харибдой» – 10, 10 и 6 статей соответственно. Ситуации, которые могут быть описаны ПВ «Ахиллесова пята» и «Дамоклов меч», являются типичными для человеческой жизни и могут повторяться неоднократно в разных типах дискурса. Они, как и ПФ «Ящик Пандоры», обладают значительным прагматическим потенциалом, поскольку усиливают воздействие на воспринимающего субъекта за счет заключенного в них яркого образа, его оценочных характеристик, эмотивного смысла. Более того, лаконичность такого рода прецедентных высказываний оказывается значимой в условиях ограниченного текстового пространства новостного сообщения, что позволяет авторам сочетать стандарт, краткость и экспрессию в речевом послании.

Исходя из проанализированного материала, можно сделать вывод о том, что в статьях сайта *BBC News* ПИ-мифонимы употребляются довольно часто несмотря на то, что такой прием требует определенной ситуации, в которой апелляция к ПИ-мифонимам была бы прагматически оправдана, а элемент паролности, изначально заложенный в мифоним, значительно сужает круг реципиентов. Тем не менее, использование ПИ-мифонимов в тексте позволяет воздействовать на читателя, его восприятие и оценку описываемых событий, апеллируя к его фоновым знаниям о том или ином мифологическом сюжете.

Немаловажную роль в употреблении ПИ-мифонимов играет уровень их известности среди массовой аудитории. Как показали результаты исследования, мифонимы, вызывающие четкие ассоциации с определенным мифологическим сюжетом, обладают наиболее высокой частотностью использования.

Тем не менее, ряд широкоизвестных в лингвокультурном сообществе мифонимов не получил отражения в материалах сайта. На наш взгляд, это связано с новостной направленностью сайта *BBC News*, характеризующейся акцентом на освещение событий в области политики и экономики. Можно сделать вывод о том, что использование того или иного ПИ-мифонима обусловлено не только совокупностью ядерных и периферийных признаков ПИ

и их прагматической окраской, но и его актуальностью в рамках новостного издания.

Включая в текст мифоним, автор получает возможность не прямо указать на определенные характеристики объекта, а намекнуть на них. Иными словами, автор воспроизводит знакомые читателю черты образа, при этом коннотация зависит непосредственно от оценочной направленности соответствующего мифологического сюжета.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данной работе был проведён анализ ПИ-мифонимов, которые были получены методом сплошной выборки из словаря *Longman Dictionary of English Language and Culture*, с целью установления особенностей их использования в текстах новостного сайта *BBC News*.

В первой главе были рассмотрены основные положения теории прецедентности: история появления термина «прецедентный феномен» и производных терминов, приведено их определение; проанализированы предлагаемые учеными различные типы прецедентных феноменов в зависимости от применяемых критериев классификации и уровня прецедентности – от автопрецедентов (существование которых признают не все исследователи) до «общечеловеческих», знакомых любому среднему современному индивиду; охарактеризованы возможные источники появления прецедентных феноменов; дан обзор исследований, в которых описаны различные функции прецедентных феноменов; приведены способы трансформаций прецедентных феноменов, даны краткие аннотации к появившимся в последние годы монографиям, диссертационным работам и статьям в области теории прецедентности.

Во второй главе в качестве материала для исследования были взяты 1037 статей, полученные методами сплошной выборки на сайте *BBC News*. Поиск статей проводился с использованием фильтра «*News*».

Были приведены характеристика ПИ-мифонимов, выбранных для исследования, и результаты их анализа. Рассмотрены наиболее интересные случаи их употребления, проанализированы функции, которые они выполняют, и характер их употребления.

Как показал анализ материала, наибольшей частотой использования в статьях сайта *BBC News* обладают мифонимы, входящие в состав высказываний, вербализующих соответствующее ПВ – 66, 2%. Мифоантропонимы также использовались достаточно часто – 15, 2%.

Внутри группы ПВ наиболее часто встречалось ПВ «Ящик Пандоры» – 289 статей. Менее высокими показателями частотности обладают ПВ «Ахиллесова пята» и «Дамоклов меч» – 128 и 108 статей соответственно. Наименее встречающимися стали ПВ «Авгиевы конюшни», «Сизифов труд» и «между Сциллой и Харибдой» – 10, 10 и 6 статей соответственно.

Результаты данной работы показали, что ПИ-мифонимы активно употребляются авторами статей в своих работах. В большинстве примеров ПИ-мифонимы употребляются коннотативно и выполняют в основном прагматическую и оценочную функции, реже – эстетическую функцию и функцию эвфемизации. Образы, воспроизводимые для читателя, в основном отрицательные, при этом характер оценки зависит от соответствующего мифологического сюжета. Употребление ПИ-мифонимов в текстах СМИ предполагает наличие у читателя соответствующих фоновых знаний, а именно – мифологических сюжетов, так как правильное восприятие и понимание текста СМИ, адекватная интерпретация авторского замысла и даваемой автором оценки позволяют достичь основной цели современных масс-медиа: воздействия на читательскую аудиторию и формирования соответствующего отношения к сообщаемому.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

НАУЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

- 1 Аникина, Э. М. Функционирование прецедентных феноменов. В кн. : Рефлексия. Смысл. Герменевтика: материалы Междунар. науч.-практ. конф. (27 июня – 3 июля 2006). Новосибирск, 2006. – Новосибирск : Сибирский гос. ун-т путей сообщения, 2006. – С. 175-179.
- 2 Бирюкова, Н. С. О типах прецедентных феноменов / Н. С. Бирюкова // Политическая лингвистика. – 2014. – № 2. – С. 23-29.
- 3 Бирюкова, Н. С. Прецедентные феномены в политическом тексте / Н. С. Бирюкова // В кн. : Лингвистика XXI века : материалы фед. научн. конф. (14 – 20 февраля 2004). Екатеринбург, 2004. Екатеринбург: ГОУ ВПО Урал. гос. пед. ун-т, 2004. – С. 37-41.
- 4 Высоцкая, И. В. Прецедентность как средство обеспечения полноценности общения в сфере рекламы / И. В. Высоцкая // Критика и семиотика. – 2014. – № 1. – С. 125-137.
- 5 Голубева, Н. А. Прецедент и прецедентность в лингвистике / Н. А. Голубева // Вестник ВГУ. – 2013. – № 4. – С. 14.
- 6 Гудков, Д. Б. Индивидуальные имена и прецедентные тексты в обучении межкультурной коммуникации / Д. Б. Гудков // Лингводидактические аспекты описания языка и гибкая модель обучения. Проблемы и перспективы. – М. : Диалог-МГУ, 1997. – С. 286-293.
- 7 Гудков, Д. Б. Когнитивная база и прецедентные феномены в системе других единиц и в коммуникации / Д. Б. Гудков // Вестник МГУ. – 1997. – № 3. – 116 с.
- 8 Гудков, Д. Б. Некоторые особенности функционирования прецедентных высказываний / Д. Б. Гудков, В. В. Красных, И. В. Захаренко, Д. В. Багаева // Вестник МГУ. – 1997. – № 4. – 130 с.

- 9 Гудков, Д. Б. Прецедентные имена и парадигма социального поведения / Д. Б. Гудков // Лингвостилистические и лингводидактические проблемы коммуникации. – М. : Гнозис, 1996. – 79 с.
- 10 Гудков, Д. Б. Прецедентное имя и проблемы прецедентности : моногр. / Д. Б. Гудков. – М. : Гнозис, 1999. – 314 с.
- 11 Гудков, Д. Б. Прецедентные имена и ключевые концепты национальной культуры / Д. Б. Гудков // Виноградовские чтения. Когнитивные и культурологические подходы к языковой семантике : тезисы докладов науч. конф. (14 – 20 марта 1999). М., 1999. – М. : МГУ, 1999. – 32–35 с.
- 12 Гудков, Д. Б. Прецедентное имя в когнитивной базе современного русского языка / Д. Б. Гудков // Язык, сознание, коммуникация. – Выпуск 4. – Философия. – М. : Гнозис, 1998. – 112–115 с.
- 13 Гудков, Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации / Д.Б. Гудков. – М. : Гнозис, 2003. – 288 с.
- 14 Дубовицкая, Л. В. Функции прецедентности иконических компонентов креолизованных текстов / Л. В. Дубовицкая // Вестник МГОУ. – 2012. – № 2. – С. 16.
- 15 Завьялова, Г.А. Особенности функционирования прецедентных феноменов в детективном дискурсе : дис..... канд. филол. наук. : 10.02.19 / Г. А. Завьялова ; КГУ. – Кемерово, 2014. – 185 с.
- 16 Захаренко, И. В. Прецедентное имя и прецедентное высказывание как символы прецедентных феноменов / И. В. Захаренко // Язык, сознание, коммуникация : сб. статей / отв. ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. – Вып. 1. – М. : Диалог. – МГУ. – 1997. – 84 с.
- 17 Земская, Е. А. Цитация и виды ее трансформации в заголовках современных газет / Е. А. Земская // Поэтика. Стилистика. Язык и культура. – М. : Наука, 1996. – С. 159–167
- 18 Карасик, В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс : моногр. / В. И. Карасик. – М. : Гнозис, 2004. – 458 с.

- 19 Караулов, Ю. Н. Роль прецедентных текстов в структуре и функционировании языковой личности / Ю. Н. Караулов // Научные доклады и новые направления в преподавании русского языка и литературы. Доклады советской делегации на VI конгрессе МАПРЯЛ. (10 – 17 августа 1990). М., 1990. – М. : МГУ, 1990. – 14–25 с.
- 20 Караулов, Ю. Н. Русский язык и языковая личность : моногр. / Ю. Н. Караулов. – М. : Изд-во ЛКИ. – 2010. – 264 с.
- 21 Костомаров, В. Г. Как тексты становятся прецедентными / В. Г. Костомаров, Н. А. Бурвикова // Русский язык за рубежом. – 1994. – № 1. – С. 42-53.
- 22 Космарская, И. В. Прецедентный феномен и фоновое знание / И. В. Космарская // Вестник МГУ. – 2016. – № 3. – С. 21–23
- 23 Красных, В. В. Виртуальная реальность или реальная виртуальность? / В. В. Красных // Человек. Сознание. Коммуникация. – М. : Диалог, 1998. – 246–251 с.
- 24 Красных, В. В. Когнитивная база vs культурное пространство в аспекте изучения языковой личности (к вопросу о русской концептосфере) / В. В. Красных // Язык, сознание, коммуникация / ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. – М. : Диалог-МГУ, 1997. – С. 128-144.
- 25 Красных, В. В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? / В. В. Красных. – М. : Гнозис, 2003. – 375 с.
- 26 Кутяева, У. С. Феномен прецедентности в драматургии Н. В. Коляды в социокультурном и функциональном аспектах : дис..... канд. филол. наук : 10.02.19 / У. С. Кутяева ; Уральский фед. ун-т им. Б. Н. Ельцина. – Екатеринбург, 2013. – 254 с.
- 27 Кушнерук, С. Л. Сопоставительное исследование прецедентных имен в российской и американской рекламе : дис.....канд. филол. наук : 10.02.20 / С. Л. Кушнерук ; УГПУ. – Екатеринбург. – 2006. – 218 с.
- 28 Маслова, В. А. Лингвокультурология / В. А. Маслова. – М. : Академия, 2010. – 208 с.

29 Миронова, Д. А. Трансформация прецедентных высказываний в переводах заголовков медиатекстов онлайн-формата : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 / Д. А. Миронова ; ЧГУ. – Тюмень, 2013. – 24 с.

30 Моисеев, М. В. Характер перехода вербализуемых прецедентных феноменов в состав фразеологии английского языка / М. В. Моисеев // Омский научный вестник. – 2012. – № 1 (105). – С. 137-140.

31 Нахимова, Е. А. Прецедентные имена в массовой коммуникации : моногр. / Е. А. Нахимова. – Екатеринбург: ГОУ ВПО «Урал. гос. пед. ун-т», 2007. – 207 с.

32 Нахимова, Е. А. Прецедентные имена, восходящие к текстам Н. В. Гоголя, в современной коммуникации / Е. А. Нахимова // Политическая лингвистика. – 2007. – Вып. 3 (23). – С. 143-148.

33 Нахимова, Е. А. Прецедентные имена в президентском дискурсе / Е. А. Нахимова // Политическая лингвистика. – 2007. – Вып. 2 (22). – С. 44-48.

34 Новиков, С. А. Явление прецедентности в языке и современная когнитивная теория / С. А. Новиков // Альманах современной науки и образования. – 2013. – № 10 (77). – С. 124-125.

35 Петрова, Н. В. Эволюция понятия прецедентный текст / Н. В. Петрова // Вестник ИГЛУ. – 2010. – № 2 (10). – С. 176-182

36 Поветьева, Е. В. Прецедентное имя как феномен интертекстуальности в английском художественном дискурсе: автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Е. В. Поветьева ; Самарский филиал МГПУ. – Волгоград, 2014. – 24 с.

37 Прохоров, Ю. Е. Действительность. Текст. Дискурс. – М. : Флинта: Наука, 2004. – 224 с.

38 Рублик, Т. Г. Языковая личность и ее структура // Вестник Башкирского университета. – 2007. – № 1. – С. 22-28.

39 Слышкин, Г. Г. От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе : моногр. / Г. Г. Слышкин. – М. : Academia, 2000. – 128 с.

40 Сметанина, С. И. Медиа-текст в системе культуры (динамические процессы в языке и стиле журналистики конца XX века) : учеб. пособие / С. И. Сметанина. – СПб. : Изд-во В. А. Михайлова, 2002. – 383 с.

41 Сорокин, Ю. А. Прецедентный текст как способ фиксации языкового сознания / Ю. А. Сорокин // Язык и сознание: парадоксальная рациональность. – М. : Гнозис. – 1993. – 152–165 с.

42 Фатеева, Н. А. Контрапункт интертекстуальности, или интертекст в мире текстов : моногр. / Н. А. Фатеева. – М. : Агар, 2000. – 382 с.

43 Фащанова, С. В. Трансформация прецедентных текстов как прием языковой игры в радиодискурсе // Вестник Томского государственного университета. – 2011. – № 350. – С. 36-39.

44 Шестак, Л. А. Славянские картины мира: рефлексы исторических судеб и художественная интерпретация концептосфер // Языковая личность: культурные концепты. – Волгоград – Архангельск: Перемена, 1996. – 65–72 с.

45 Щурина, Ю. В. Интернет-мемы как средство межкультурной коммуникации // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2013. – №6 (81). – С. 34-38.

ИСТОЧНИКИ

46 BBC News [Электронный ресурс] : офиц. сайт. – Режим доступа: <https://www.bbc.com/news> – 15.02.2018.

47 Алексеева М.С. Прецедентные феномены в интернет-рекламе предприятий ресторанного бизнеса [Электронный ресурс] : – Режим доступа : <http://cognitiv.narod.ru/diss.html> – 21.01.2018.

48 Иносми.ру [Электронный ресурс] : – Режим доступа : <https://inosmi.ru/inrussia/20050224/217.html> – 15.12.2017.

49 Нахимова Е.А. Прецедентные имена в массовой коммуникации [Электронный ресурс] : – Режим доступа: <http://www.philology.ru/linguistics2/nakhimova-07a.html> – 2.12.2017.

50 Савицкая Т.Е. Интернет-мемы как феномен массовой культуры [Электронный ресурс] // Культура в современном мире. – 2013. – №3. – Режим доступа: URL: http://infoculture.rsl.ru/NIKLib/althome/news/KVM_archive/articles/2013/03/2013-03_r_kvm-s3.pdf – 2.12.2017

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОЛНЫЙ СПИСОК ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ИМЕН И ВЫСКАЗЫВАНИЙ

1. *Achilles* (ПИ; мифоантропоним)
2. *Achilles heel* (ПВ)
3. *Acropolis* (ПИ; мифотопоним)
4. *Adonis* (ПИ; мифоантропоним)
5. *Aeneas* (ПИ; мифоантропоним)
6. *Antigone* (ПИ; мифоантропоним)
7. *Aphrodite* (ПИ; теоним)
8. *Apollo* (ПИ; теоним)
9. *Ares* (ПИ; теоним)
10. *Argonauts* (ПИ; мифоантропоним)
11. *Argus* (ПИ; демононим)
12. *Artemis* (ПИ; теоним)
13. *Athena* (ПИ; теоним)
14. *Atlantis* (ПИ; мифотопоним)
15. *Atlas* (ПИ; теоним)
16. *Augean Stables* (ПВ)
17. «*Beware of Greeks bearing gifts...*» (ПВ)
18. *Cassandra* (ПИ; мифоантропоним)
19. *Castor* (ПИ; мифоантропоним)
20. *Cerberus* (ПИ; мифозооним)
21. *Charon* (ПИ; мифоантропоним)
22. *Charybdis* (ПИ; мифозооним)
23. *Chimera* (ПИ; мифозооним)
24. *Chloe* (ПИ; мифоантропоним)
25. *Circe* (ПИ; мифоантропоним)
26. *Clytemnestra* (ПИ; мифоантропоним)

27. *Cronus/Kronos* (ПИ; теоним)
28. *Cyclops* (ПИ; демононим)
29. *Daedalus* (ПИ; мифоантропоним)
30. *Daemons* (ПИ; демононим)
31. *Daphne* (ПИ; демононим)
32. *Daphnis* (ПИ; мифоантропоним)
33. *Dionysus* (ПИ; теоним)
34. *Dryad* (ПИ; демононим)
35. *Elysium* (ПИ; мифотопоним)
36. *Eos* (ПИ; теоним)
37. *Eros* (ПИ; теоним)
38. *Eurydice* (ПИ; мифоантропоним)
39. *Ganymede* (ПИ; мифоантропоним)
40. *Gordian knot* (ПВ)
41. *Hades* (ПИ; теоним)
42. *Hector* (ПИ; мифоантропоним)
43. *Helen of Troy* (ПИ; мифоантропоним)
44. *Hephaestus* (ПИ; теоним)
45. *Hera* (ПИ; теоним)
46. *Heraclides* (ПИ; мифоантропоним)
47. *Hermes* (ПИ; теоним)
48. *Hydra* (ПИ; мифозооним)
49. *Icarus* (ПИ; мифоантропоним)
50. *Ithaca* (ПИ; мифотопоним)
51. *Jason* (ПИ; мифоантропоним)
52. *King Midas* (ПИ; мифоантропоним)
53. *Labyrinth* (ПИ; мифотопоним)
54. *Leda* (ПИ; мифоантропоним)
55. *Lethe* (ПИ; мифотопоним)
56. *Lotus-eater* (ПВ)

57. *Medusa* (ПИ; демононим)
58. *Menelaus* (ПИ; мифоантропоним)
59. *Morpheus* (ПИ; теоним)
60. *Narcissus* (ПИ; мифоантропоним)
61. *Nereids* (ПИ; демононим)
62. *Nymphs* (ПИ; демононим)
63. *Odysseus* (ПИ; мифоантропоним)
64. *Oedipus* (ПИ; мифоантропоним)
65. *Oedipus complex* (ПВ)
66. *Olympus* (ПИ; мифотопоним)
67. *Orestes* (ПИ; мифоантропоним)
68. *Orpheus* (ПИ; мифоантропоним)
69. *Pan* (ПИ; теоним)
70. *Pandora's Box* (ПВ)
71. *Paris* (ПИ; мифоантропоним)
72. *Parnassus* (ПИ; мифотопоним)
73. *Pegasus* (ПИ; мифозооним)
74. *Penelope* (ПИ; мифоантропоним)
75. *Persephone* (ПИ; мифоантропоним)
76. *Perseus* (ПИ; мифоантропоним)
77. *Pluto* (ПИ; теоним)
78. *Pollux* (ПИ; мифоантропоним)
79. *Poseidon* (ПИ; теоним)
80. *Prometheus* (ПИ; теоним)
81. *Scylla* (ПИ; мифозооним)
82. *Sisyphian task* (ПВ)
83. *Sisyphus* (ПИ; мифоантропоним)
84. *Styx* (ПИ; мифотопоним)
85. *Sword of Damocles* (ПВ)
86. *Sylph* (ПИ; демононим)

87. *The Delphic Oracle* (ПИ; мифоантропоним)
88. *The Fates* (ПИ; теоним)
89. *The Furies* (ПИ; теоним)
90. *The Gorgons* (ПИ; демононим)
91. *The Graces* (ПИ; теоним)
92. *The Heavenly Twins* (ПИ; мифоантропоним)
93. *The Midas touch* (ПВ)
94. *The Minotaur* (ПИ; демононим)
95. *The Muses* (ПИ; теоним)
96. *The Pillars of Hercules* (ПВ)
97. *The Pleiades* (ПИ; мифоантропоним)
98. *The Titans* (ПИ; теоним)
99. *Theseus* (ПИ; мифоантропоним)
100. *Tiresias* (ПИ; мифоантропоним)
101. *To be between Scylla and Charybdis* (ПВ)
102. *To work like a Trojan* (ПВ)
103. *Trojan Horse* (ПВ)
104. *Trojan War* (ПВ)
105. *Troy* (ПИ; мифотопоним)
106. *Uranus* (ПИ; теоним)
107. *Zeus* (ПИ; теоним)